

BAYERISCHE AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

PHILOSOPHISCH-HISTORISCHE KLASSE

SITZUNGSBERICHTE · JAHRGANG 2009, HEFT 3

Beiträge zur Lexikographie des
Klassischen Arabisch Nr. 18

REINHARD WEIPERT

Altarabischer Sprachwitz:
Abū 'Alqama und die Kunst,
sich kompliziert auszudrücken

Vorgelegt von Paul Kunitzsch
in der Sitzung vom 3. Juli 2009

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	7
A. EINLEITUNG	9
1. Abū ‘Alqama	10
1.1 Daten zur Person	11
1.2 Die Quellen: Chronologie und Inhalt	13
1.3 Die Anekdoten	16
1.3.1 Überlieferungsgeschichte	16
1.3.2 Struktur und Inhalt	23
1.4 Der <i>taq‘īr</i>	25
1.4.1 Zur Definition	25
1.4.2 Prominente mit dieser Marotte und einige Unge- nannte	27
1.4.2.1 ‘Īsā b. ‘Umar at-Ṭaqafī	32
1.4.2.2 Yaḥyā b. Ya‘mar	34
1.4.2.3 al-Kindī	37
1.4.2.4 ‘Alī b. al-Haiṭam	38
1.4.2.5 Umm al-Haiṭam	41
1.4.2.6 Ein Ungenannter/Kaufmann und al-‘Uryān b. al-Haiṭam	42
1.4.2.7 Ein ungenannter Kufenser	45
1.4.2.8 Ein ungenannter Gourmet	46
1.4.2.9 Der Sekretär von al-Ġarġarā’ī	46
1.4.2.10 Philologen beim Einkauf	48
1.4.2.11 Ein Philologe steckt im Dreck	50
1.4.2.12 Abū Mūsā al-Makfūf sucht einen Super- esel	50

1.5 Zusammenfassung: Die Witze über den <i>taq'īr</i>	55
1.6 Abū 'Alqamas witzige Namensvettern	58
1.6.1 Ibn Abī 'Alqama oder Abū 'Alqama	59
1.6.2 Abū 'Alqama der Verrückte (<i>al-ma'tūh</i> oder <i>al-mamrūr</i>) aus Basra oder Ibn Abī 'Alqama	61
1.6.3 Abū 'Alqama al-Asadī	63
1.6.4 Abū 'Alqama aṣ-Ṣūfī	63
1.6.5 Abū 'Alqama oder Abū Ka'b al-Qāṣṣ oder Abū Dihya al-Qāṣṣ	64
B. DIE ANEKDOTEN MIT ABŪ 'ALQAMA	67
1. Sein Dämon spricht Indisch	70
2. Wie man richtig zur Ader läßt	79
3. Ein Rezept gegen Magenverstimmung	87
4. Die Diagnose von Blähungen	92
5. Ein Rezept gegen Verdauungsstörungen	96
6. Der Schmerz der Quraiš	97
7. Anweisungen an einen Schneider	98
8. Der ideale Krug	99
9. Die Anfertigung von Sandalen	101
10. Beschimpfung eines Baumwollkämmers	105
11. Der Tod eines Verwandten	107
12. Mit Hocharabisch erzielt man keine Gewinne	109
13. Zwei Mägen	112
14. Das schlechte Arabisch des Katers	115
15. Mit den eigenen Waffen geschlagen	116
16. Das Schweigen der Hähne	118
17. Eine seltsame Liebeserklärung	120
18. Das phantastische Maultier	122
19. Zeuge einer Schlägerei	125
20. Genesungswünsche für die kranke Mutter	129
21. Lieber sterben als den Philologensohn anhören zu müssen	132
22. Wie es dem Vater und seiner Frau geht	137
23. Eindringliches Gebet um Regen	144